

ATTENTION**Technical information 2009075**

To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.

	Technical information 2009075	4
	Technische Informationen 2009075	5
	Teknisk information 2009075	6
	Informations techniques 2009075	7
	Boletín técnico 2009075	8
	Informazioni tecniche 2009075	9
	Informação técnica 2009075	10
	Informacje techniczne 2009075	11
	Technické informace 2009075	12
	Informații tehnice 2009075	13
	Műszaki információ 2009075	14
	Tehnične informacije 2009075	15

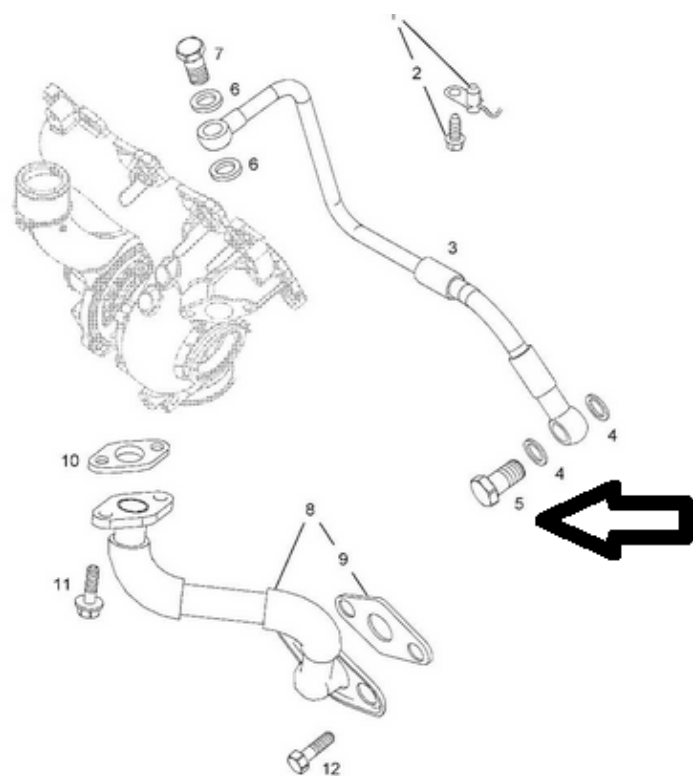


TECHNICAL DATA SHEET 2009075

Generally, the origin of the rupture of these turbos is caused for the following reason:

The fitting bolted to the engine block, the oil pressure output from the motor to the turbo hose, has a very fine filter in its interior, which is prone to clogging (see photos of fitting No. 5 below).

When performing the replacement of the turbo, replace also the fitting and the oil inlet hose.



Reference number of the fitting: 93179303 or 860971, according to the vehicle manufacturer.

! If you have any questions, please contact your distributor.

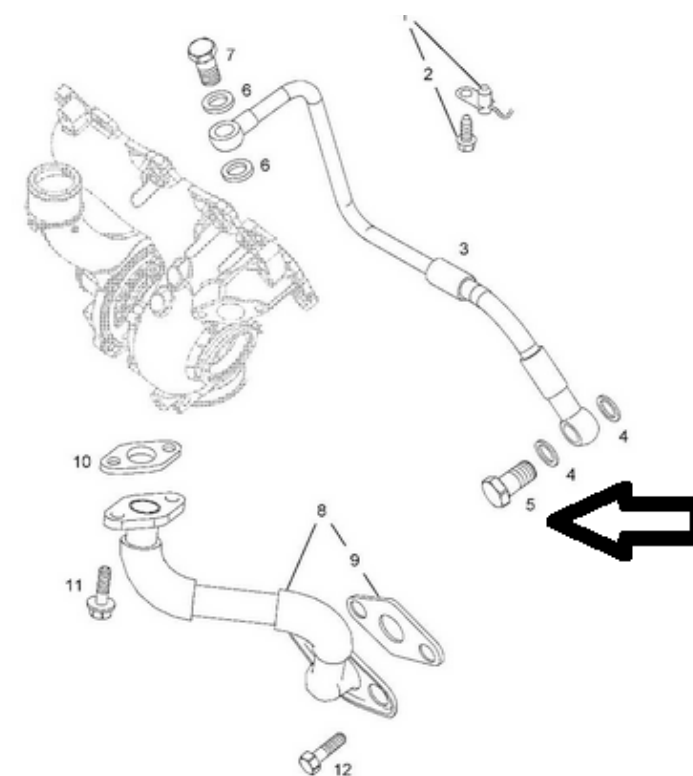


TECHNISCHES MERKBLATT 2009075

Im Allgemeinen führt die folgende Ursache zu Defekten an diesen Turboladern:

Der am Motorblock angeschraubte Verbinder, das Verbindungsstück des unter Druck ausströmenden Motoröls zum Stutzen des Turbos, besitzt in seinem Inneren einen sehr feinen Filter, der sich leicht verstopft (siehe unten die Fotos des Verbinders Nr. 5).

Tauschen Sie beim Ersatz des Turboladers auch diesen Verbinder und den Öleintrittsstutzen aus.



Teilenummer des Verbinders: 93179303 oder 860971 beim Fahrzeughersteller.

! Bei nachfragen wenden sie sich bitte an ihren vertriebshändler.

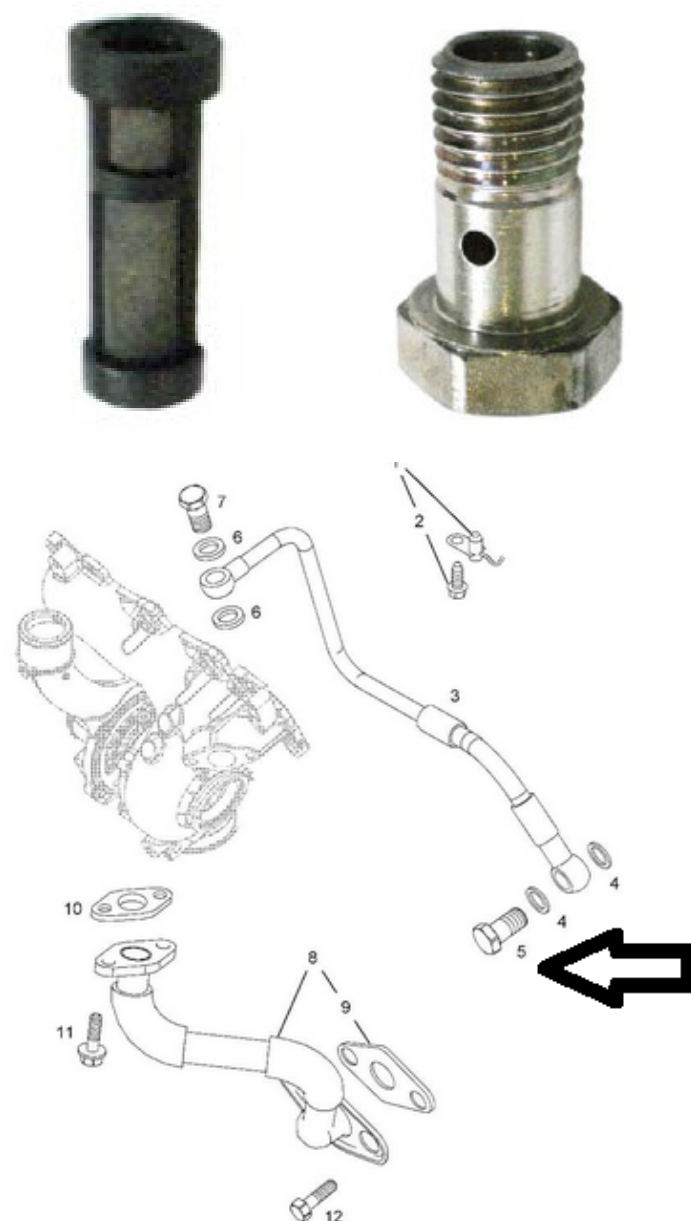


TEKNISK DATABLAD 2009075

Generelt skyldes bruddet på disse turboer følgende årsag:

Det fittings, der er boltet fast til motorblokken, og som er den olieudgang fra motoren til turboslangen, har et meget fint filter i sit indre, som er tilbøjeligt til at blive tilstoppet (se billeder af fitting nr. 5 nedenfor).

Ved udskiftning af turboen udskiftes også fittingen og olieindløbsslangen.



Beslagets referencenummer: 93179303 eller 860971, afhængigt af køretøjs fabrikant.

! Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din forhandler.

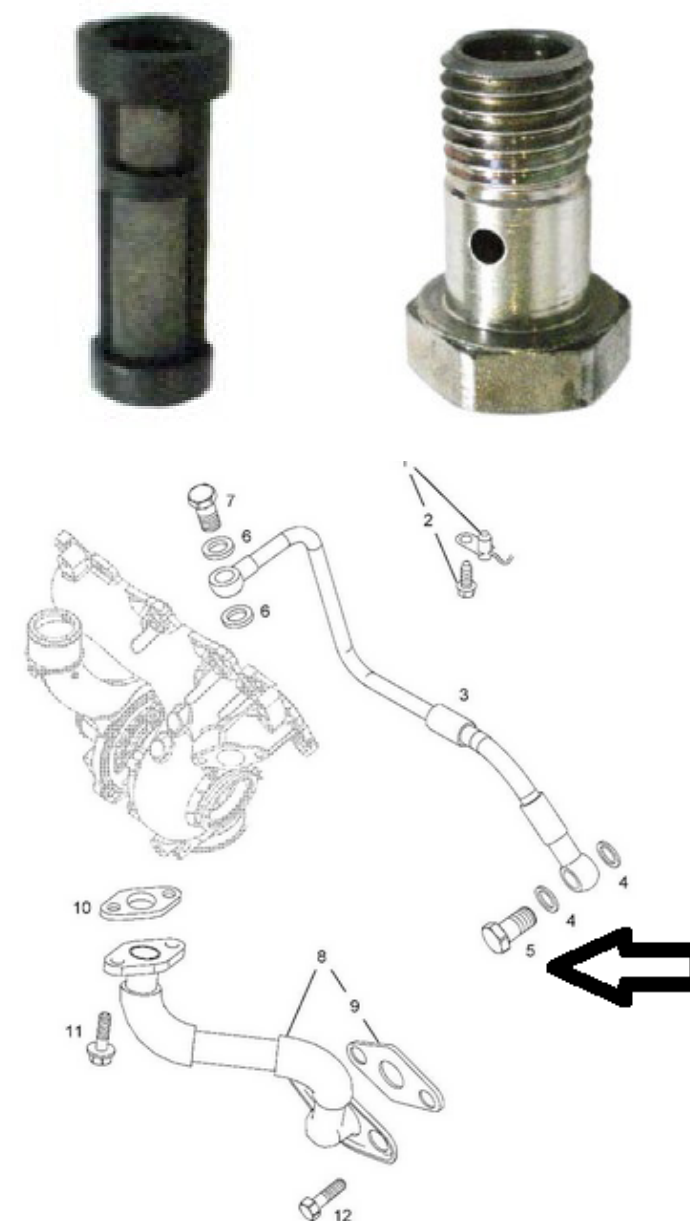


FICHE TECHNIQUE 2009075

Généralement la rupture de ces turbos survient pour la raison suivante :

Le raccord vissé au bloc moteur, sortie de pression d'huile du moteur au tuyau du turbo, est équipé d'un filtre interne très fin qui tend à s'obstruer.

Lorsque vous procédez au remplacement du turbo, veillez à remplacer également ce raccord et la durite d'arrivée d'huile.



Référence du raccord : 93179303 ou 860971 selon le fabricant du véhicule.

! Si vous avez des questions, veuillez contacter votre distributeur.

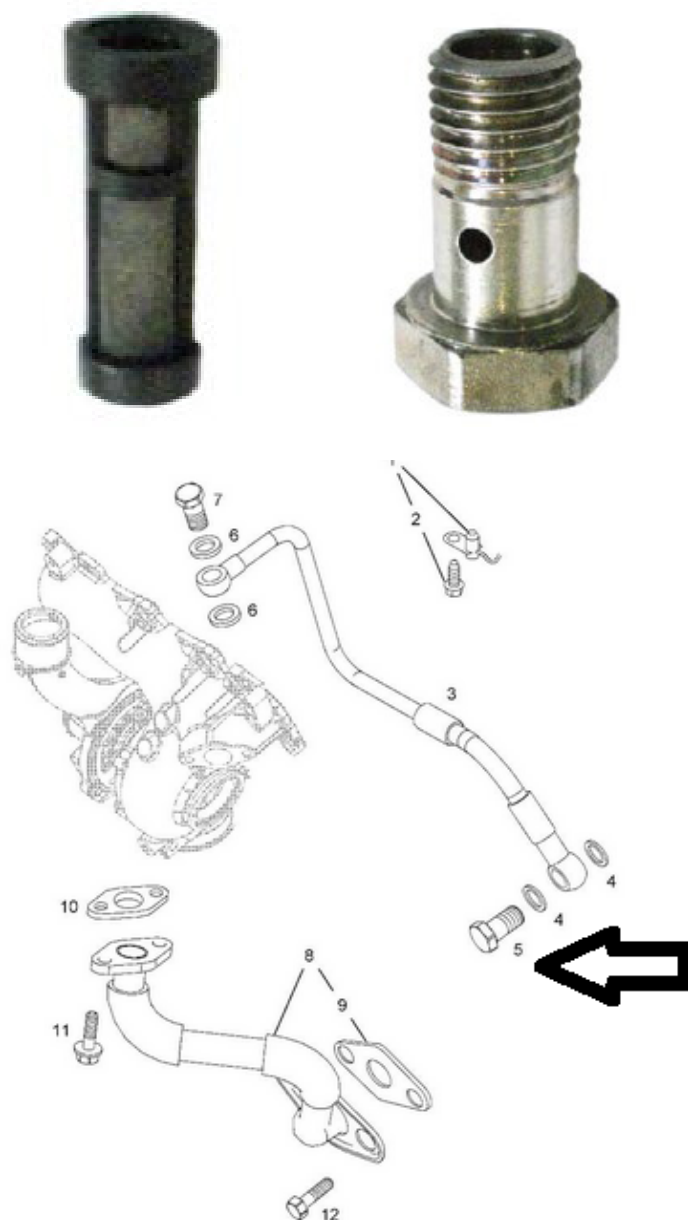


FICHA TÉCNICA 2009075

Generalmente el origen de la rotura de estos turbos, esta ocasionado por el siguiente motivo:

El racor atornillado al bloque del motor, salida de presión de aceite del motor al latiguillo del turbo, dispone en su interior de un filtro muy fino, que es propenso a obstruirse (ver fotos inferiores racor nº 5).

A la vez que realiza la sustitución del turbo sustituya también ese racor y el latiguillo de entrada de aceite.



Referencias del racor: 93179303 o 860971 según fabricante de vehículo.

! Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.

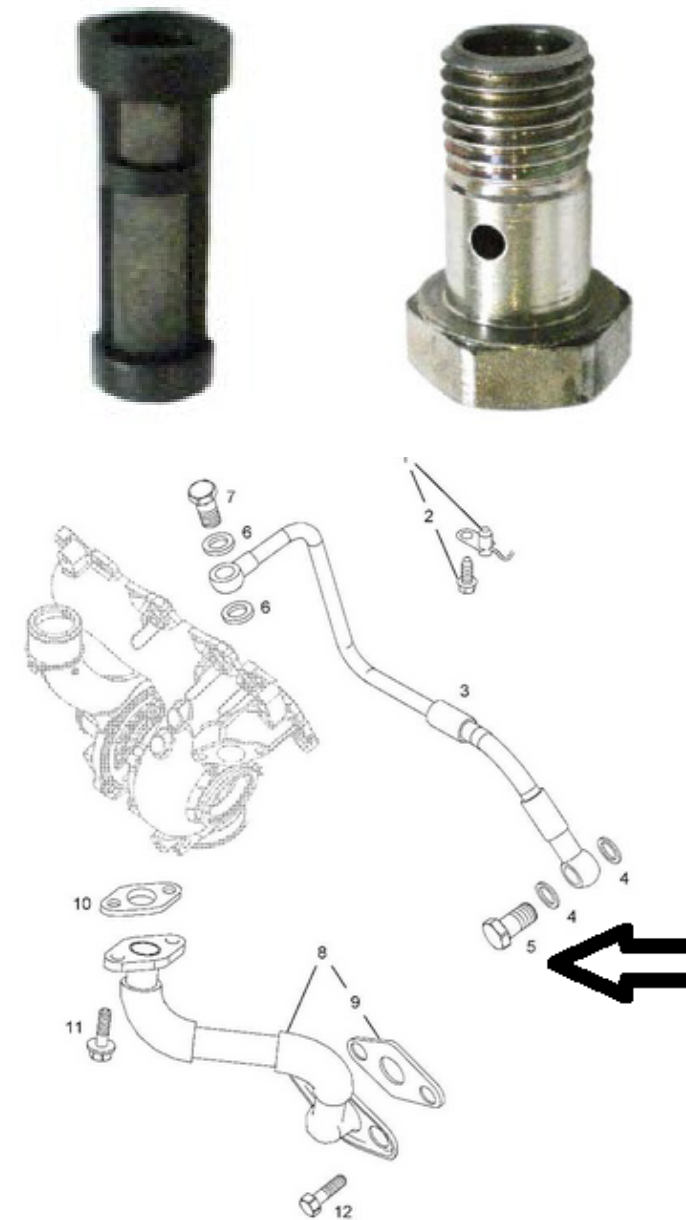


SCHEMA TECNICA 2009075

Generalmente l'origine della rottura di questi turbo risiede nel seguente motivo:

Il raccordo avvitato al blocco motore, uscita di pressione dell'olio dal motore al tubo flessibile, dispone al suo interno di un filtro molto sottile, propenso a intasarsi (v. foto in basso del raccordo n. 5).

Quando si sostituisce il turbo, si consiglia di sostituire anche questo raccordo e il tubo flessibile di immissione dell'olio.



Riferimento del raccordo: 93179303 o 860971 a seconda del fabbricante dell'auto.

! Se avete domande, contattate il vostro distributore.

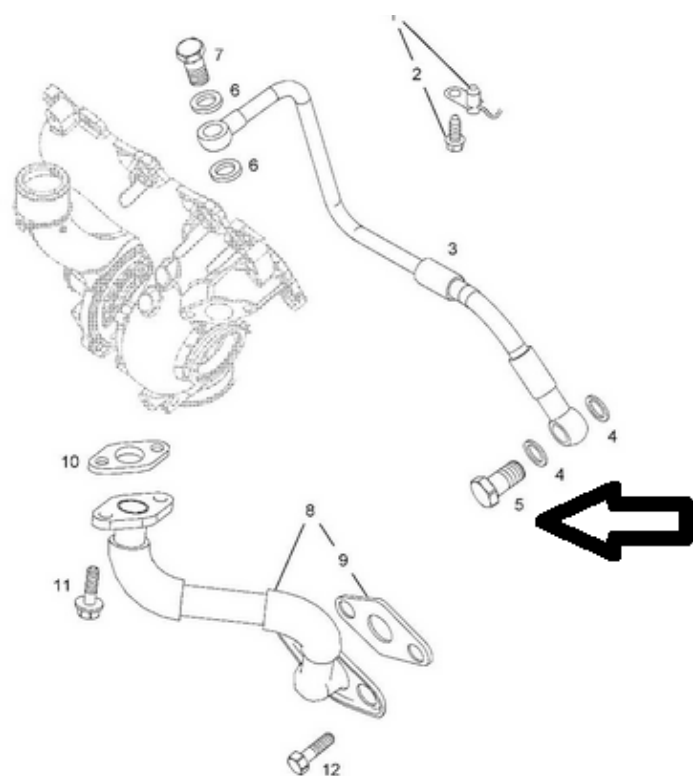


FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009075

Geralmente, a origem da rotura destes turbos deve-se ao seguinte:

A junção aparafusada ao bloco do motor, saída de pressão do óleo do motor para o tubo do turbo, dispõe no seu interior de um filtro muito fino que é propenso a obstruir-se (ver fotografias inferiores junção nº 5).

Ao mesmo tempo que realiza a substituição do turbo, substitua também essa junção e o tubo de entrada do óleo.



Referências da junção: 93179303 ou 860971 consoante o fabricante do veículo.

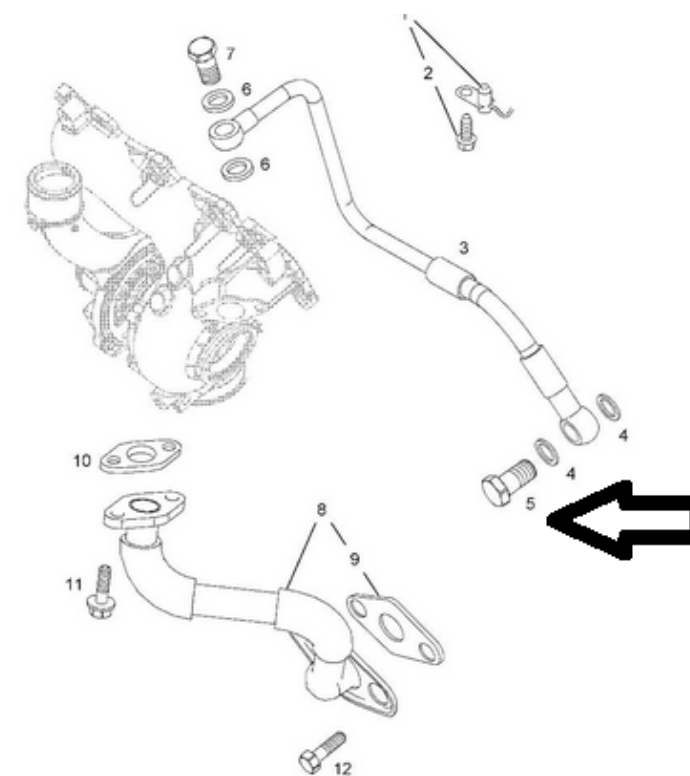
! Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o seu distribuidor.

KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009075

Ogólnie rzecz biorąc, przyczyną pęknięć tych turbin jest następująca przyczyna:

Złączka przykręcona do bloku silnika, wyprowadzająca ciśnienie oleju z silnika do przewodu turbo, ma w swoim wnętrzu bardzo drobny filtr, który jest podatny na zatkanie (patrz zdjęcia złączki nr 5 poniżej).

Podczas wymiany turbiny należy wymienić także złączkę i przewód wlotowy oleju.



Numer referencyjny mocowania: 93179303 lub 860971, zależnie od producenta pojazdu.

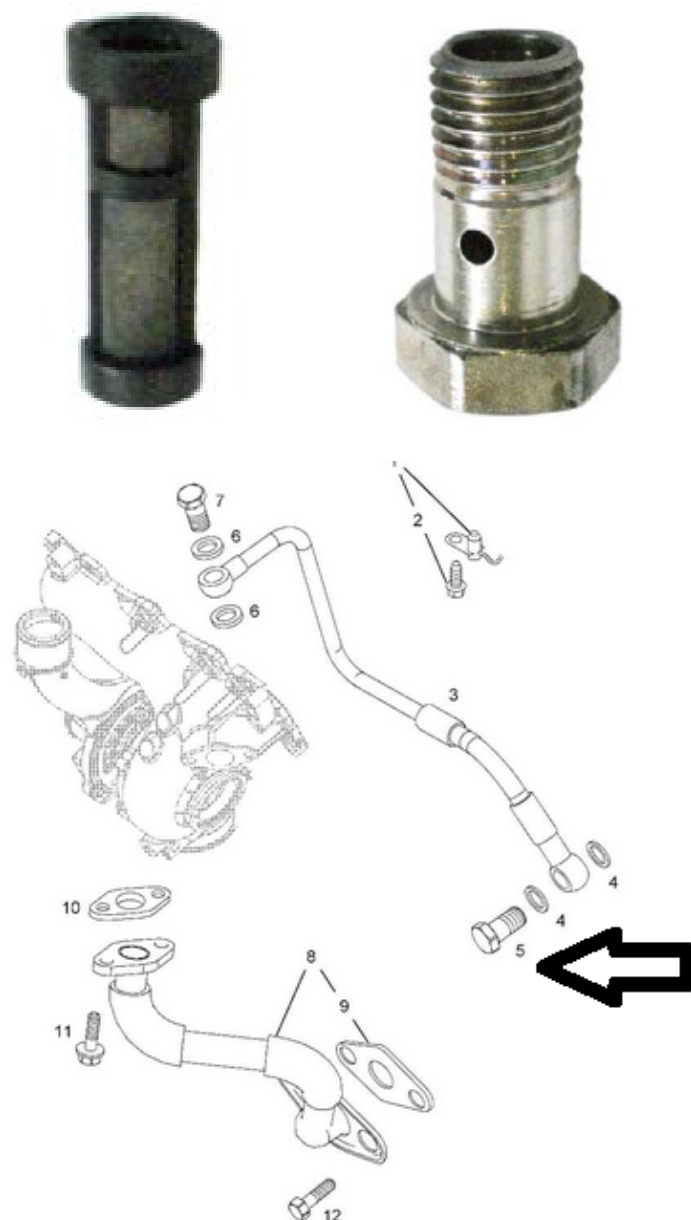
! W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z dystrybutorem.





TECHNICKÝ LIST 2009075

Obečně k poškození tohoto typu turba dochází z následujícího důvodu:
Spojovací hrdlo našroubované na blok motoru, výstup tlakového oleje z motoru do hadičky turba, je uvnitř vybaven velmi jemným filtrem, který se snadno zanáší (viz fotografie níže spojovací hrdlo č. 5).
Při výměně turba vyměňte také toto spojovací hrdlo a přívodní hadičku oleje.



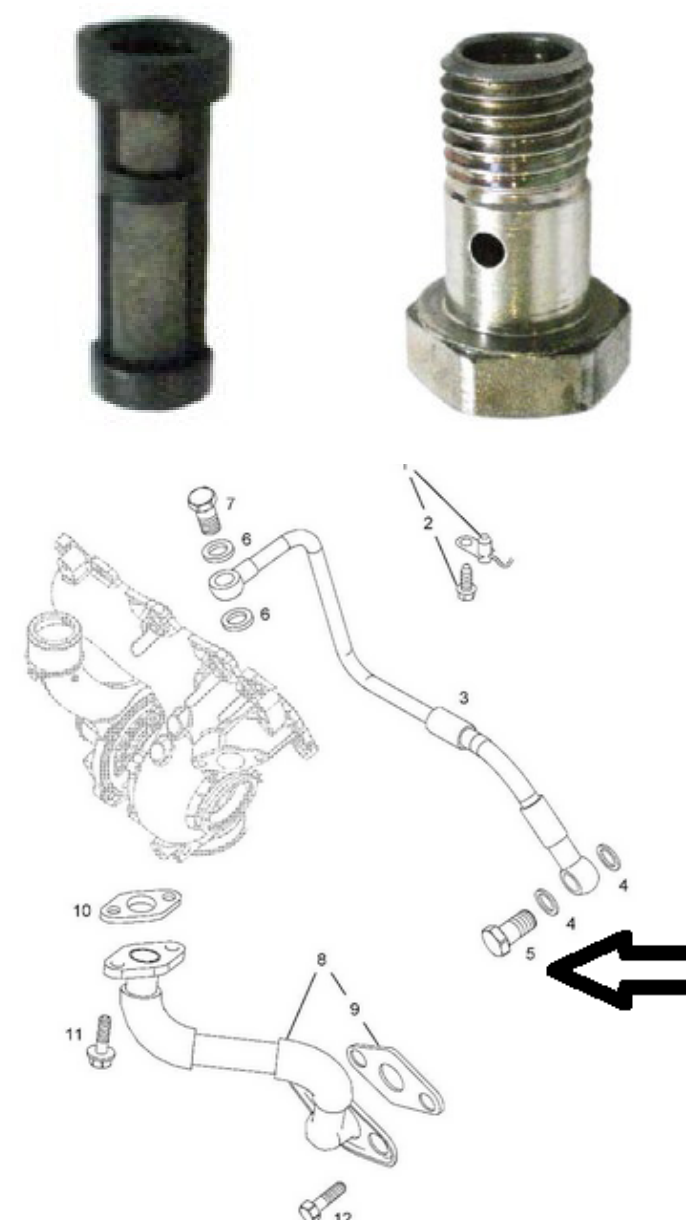
Označení spojovacího hrdla: 93179303 nebo 860971, podle výrobce vozidla.

! V případě dotazů se obraťte na svého distributora.



FIȘĂ TEHNICĂ 2009075

În general, originea ruperii acestor turbine este cauzată de următorul motiv:
Racordul înșurubat pe blocul motor, ieșirea presiunii de ulei de la motor către furtunul turbo, are în interior un filtru foarte fin, care este predispus la colmatare (a se vedea fotografiile racordului nr. 5 de mai jos).
Atunci când efectuați înlocuirea turbo, înlocuiți și racordul și furtunul de intrare a uleiului.



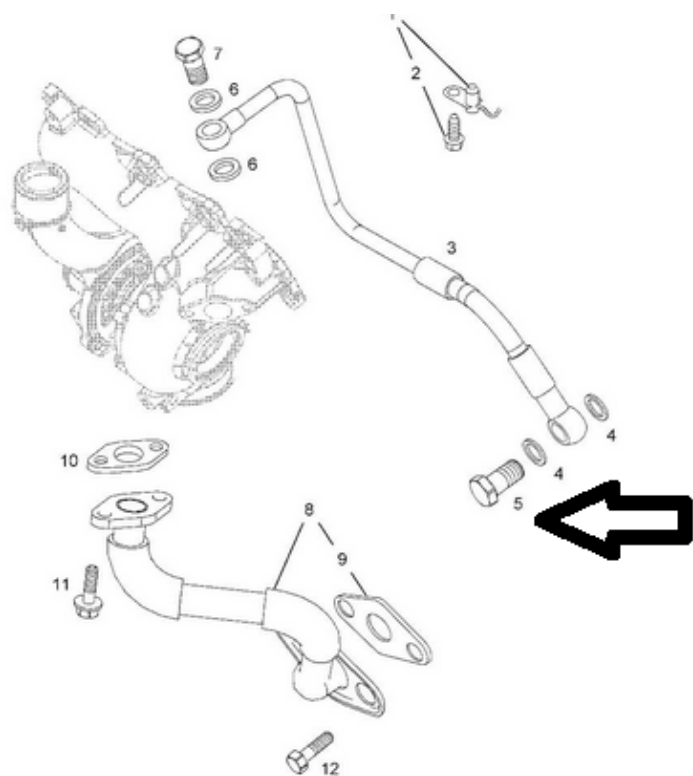
Numărul de referință al accesoriului: 93179303 sau 860971, în funcție de producătorul vehiculului.

! Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră.



MŰSZAKI ADATLAP 2009075

Általában az ilyen turbók szakadásának oka a következő okból ered:
A motorblokkhoz csavarozott szerelvény, a motorból a turbótömlőhöz vezető olajnyomás-kimenet belsejében egy nagyon finom szűrő van, amely hajlamos az eltömődésre (lásd az 5. számú szerelvény fotóit alább).
A turbó cseréjének elvégzésekor cserélje ki a szerelvényt és az olajbeömlő tömlőt is.



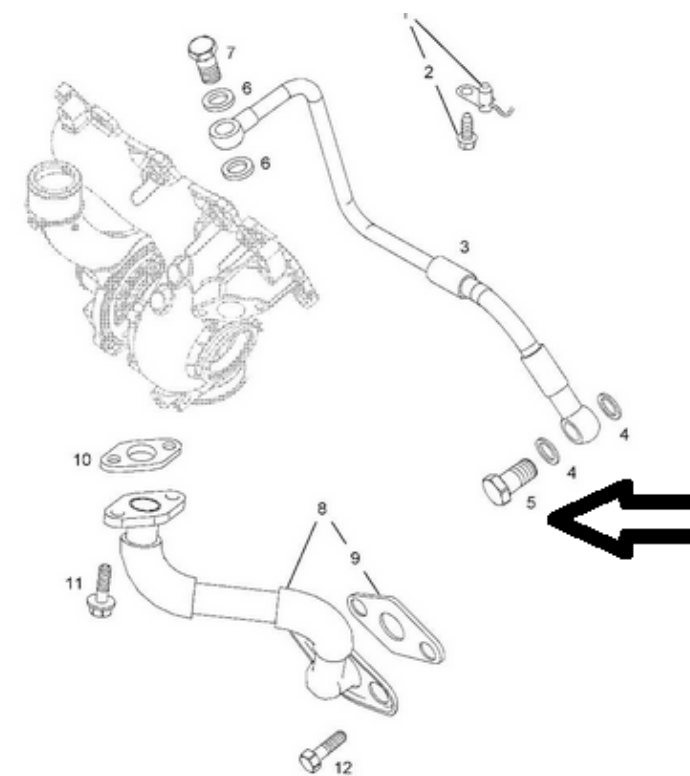
A szerelvény hivatkozási száma: 93179303 vagy 860971, a jármű gyártójától függően.

! Ha bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon a forgalmazójához.



TEHNIČNI LIST 2009075

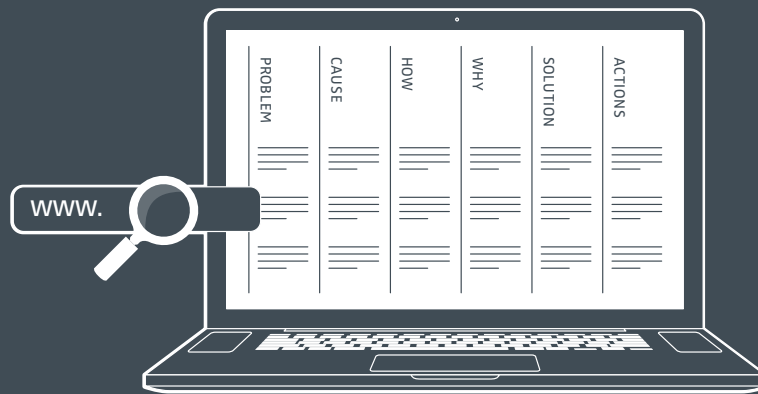
Na splošno so ti turbinski motorji raztrgani iz naslednjega razloga:
Prikluček, ki je privijačen na blok motorja in iz katerega se odvaja tlak olja iz motorja v cev turbine, ima v notranjosti zelo fin filter, ki se lahko zamaši (glej fotografije priklučka št. 5 spodaj).
Pri zamenjavi turbopolnilnika zamenjajte tudi prikluček in cev za dovod olja.



Referenčna številka priklučka: 93179303 ali 860971, odvisno od proizvajalca vozila.

! Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na distributerja.

Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.